

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egy évre	180 Lei.
Fél évre	90 Lei.
Egy negyed évre ...	45 Lei.
Egy óra	15 Lei.

Hirdetések árszabás szerinti díjazás mellett vétetnek fel.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és Csanádi Egyesült Vas-
utak palotájában.

KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Vállalat
Bulevardul Regele Ferdinand I.
(József főherceg-ut) 22. szám.

TELEFON-SZÁM 151.

ARAD, 1921.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

Szerda, november 16.

Szigoru törvény az élelmiszer-hamisítók ellen.

Tegnap jelent meg a Gazeta Officiale 41. számában a kormányrendelet, amely az 1908. évi régi regátbeli közegészségügyi törvényt lépteti életbe lényeges módosításokkal Erdély területére. A rendelet a kihágási eseteket: élelmiszerhamisítás, himlőoltás, kivészi a rendőrség mint elsőfoku hatóság kezéből s az egészségügyi igazgatóság hatáskörébe utalja, a közegészségügyi és építkezési kihágások pedig a polgármesteri hivatalhoz tartoznak. A módosított törvénynek 61. szakasza, amely az élelmiszerhamisításokról intézkedik, szigorúan előírja a minták vételét, a vegyvizsgálat módját úgy, hogy ez lényegesen előmozdítja a hamisítások elleni sikeres védekezést s védi a közönség érdekeit. Egyik része azonban komoly aggodalmakat kelt a tisztviselőkben és vegyészekben, akik a hamisításokban eljárnak, véleményeket adnak és intézkednek. Ez a szakasz a következőképp hangzik:

Bármely tisztviselő, aki az élelmiszerek, italok vizsgálatával, különböző csalások és hamisítások ellenőrzésével meg van bízva s a kiról beigazolódik, hogy tisztán zaklatásból, vagy magánérdekből feljelentést tett, eljárást indított acélból, hogy kereskedők, kávé-sok, vendéglősök, termelők s mind azok, kik élelmiszerekkel foglalkoz-

nak, megbüntessenek, 50-től 1000 leig terjedő pénzbüntetéssel és az okozott kár megtérítésével büntetendők.

E szakasz, mely lehetővé teszi téves felmentés esetén, hogy az élelmiszerhamisítással gyanúsított a tisztviselő ellen kártérítési kere-

settel léphessen fel s amely már a régi magyar törvényben is szerepelt s oka volt annak, hogy a tisztviselők az élelmiszerhamisítási eljárásokat óvatosan, nehezen és félszszel indították meg, aggodalmat keltett az érdekelt tisztviselők s szakértők között.

A Bethlen-kormány beadta lemondását.

(Az osztrákok folytatják Nyugatmagyarország megszállását.)

BUDAPEST. Gróf Bethlen István miniszterelnök hétfőn megjelent Horthy Miklós kormányzónál és felajánlotta a kormány lemondását. A kormányzó magának tartotta fenn a döntést és felkérte a kormányt, hogy vezesse tovább az ügyeket. Gróf Bethlen miniszterelnök előterjesztést fog tenni a kormányzónak, hogy a kibontakozás ügyében a politikusok közül kiket hallgasson meg.

SOPRON. Az osztrák osztagok a mosonmegyei Barátudvarig nyomultak elő. Közben elérték a Vulkán vonalat. A megszállott területek katonai diktatura alatt állanak. Nezsiderből elhurcolták a főszolgabíró. Nyugatmagyarország megszállása minden nehézség nélkül ezen a héten befejeződik. Sopronban és környékén a népszavazást november végén tartják meg. Fertőköz község küldöttsége felkereste a soproni polgármestert és kijelentette, hogy a köz-

ség lakossága az utolsó emberig Magyarország mellett fog szavazni.

BUDAPEST. A kormány lemondása váratlanul érte a politikai köröket. A kormány lemondása már régebben elhatározott dolog volt, de senki se hitte, hogy a nyugatmagyarországi népszavazás és a Habsburg propaganda törvény előtt történjék meg. Bernolák Nándor népiéleti miniszter kijelentette az újságírók előtt, hogy a lemondás programszerűen történt. A kormányhoz közelálló sajtó azt írja, hogy gróf Bethlen újabb megbízása bizonyos. De ennek az az előfeltétele, hogy a kormánynak rendelkezésére álljanak azok az eszközök, amelyekkel a gazdasági megújódást és az ország belső rendjét biztosíthatja.

BUDAPEST. Horthy kormányzónál ma kezdődött a politikusok kihallgatása a helyzetről. Elsőnek Gadi Gasztont hallgatta meg a

kormányzó, azután Prohászka Ottokár, gróf Teleki Pál, gróf Apponyi Albert és nagyatádi Szabó István audienciája következett.

Trancu Jasi Aradon.

(A munkáspénztár rendelőjének felavatása.)

Trancu Jasi munkaügyi miniszter szombaton érkezik Aradra, hogy résztvegyen vasárnap délután a munkásbiztosító pénztár gyógyszer-tárájának és rendelőjének ünnepélyes felavatásán. A munkaügyi miniszter nagy kísérettel érkezik az ünnepélyre, vele jönnek az összes erdélyi munkaügyi vezérigazgatók is. A miniszter fogadtatására a város és a megye vezetői mennek ki az állomáshoz. Szombat este a miniszter tiszteletére dicselőadás lesz a színházban. A miniszter vasárnap délelőtt 9 órakor fogadja a küldöttségeket, amelyek a munkaügyi miniszternél tisztelegni akarnak, péntek délután 2 óráig jelentkezzenek Loránt Józsefnél, a munkáspénztár igazgatójánál. A vasárnapi ünnepélyes felavatáson átadják a miniszternek a tuberkulózis elleni küzdelem aradi egyesülete díszes „Aranykönyvét”, amelyben az egyesület vezető tagjai lesznek bejegyezve. Az első név a miniszteré lesz. Vasárnap délután félnégykor bankett lesz a Fehér Keresztben és este 7 órakor Trancu Jasi miniszter tovább utazik Timisoarara. Ma dél-

Az „Ördög” kétszázadik előadása.

(Molnár Ferenc nyilatkozata.)

BUDAPEST. Most adták a Vigszínházban Hegedüs Gyulával a címszerepben Molnár Ferenc „Ördög”-ét. A darabnak 1907. április 10-én volt a premierje. Molnár Ferenc a ritka jubileum alkalmából ezeket beszéli el:

— Tél volt a Margitszigeten, erős, kemény tél, amikor az Ördög-öt befejeztem. Másfél évig dolgoztam rajta és 1907. április 10-én örömmel láttam, hogy a közönség szívesen fogadja, színpadi nyelven mondva: ugynevezett nagy siker. A házi főpróbán ott volt Márkus Miksa, aki csupa elragadtatással beszélt a darabról, de a második felvonás díszlete nem tetszett neki. Pedig a Vigszínház kitett ugyancsak magáért, mert Márkus Gézával tervezett a díszleteket, ami akkor még újdonság számomba ment a színpadi világban. Márkus Miksa

mégsem volt megelégedve a második felvonás hall-jával és azt mondta, hogy van neki a szerkesztőségben egy cinóber vörös garnitúrája, azt elküldi a színháznak. Így is történt. A „Magyar Hírlap” butorai harminc estén át sikerrrel szerepeltek a darabomban s nagyon jól játszottak, mert az egész szezonban végig műsoron volt az Ördög. Sőt a következő szezon elején újra elővették, tovább játszották és azt lehet mondani hogy elég jó házakat csinált. Talán negyvenszer játszották ebben a második szezonban, akkor az érdeklődés már csökkenni kezdett.

Véletlenül éppen akkor vendégszerepelt Pesten Zacconi. A Magyar Színházban és a Vigszínházban lépett fel, közben volt egy füres estéje, amikor előt a Vigszínházba, hogy megnézzék Hegedüs Gyulát, Hegedüs éppen az Ördög-ben játszott s akik Zacconi-val ültek a páholyban, magyarázták, lefordították a darabot.

— Nahát, ez nekem való, nagy-

szerep szerep... — mondta a világhíres olasz színész.

— Másnap lekötötte a darabot. Adorján Andor egy éjszaka alatt lefordította franciára, olaszra, aztán Zacconi maga fordította le. Azóta 14 esztendő telt el s Zacconi még ma is játsza az Ördög-öt. Ő maga 50—60 olasz színpadon játszotta, nemcsak Olaszországban, Fiumében és Triesztben, hanem — Dél Amerikában is. Összesen talán négyszázszor lépett föl Zacconi az Ördög címszerepében.

A következő évben Molnár Ferenc Turinba utazott, ahol segítette az Ördög-öt rendezni. Olaszországban rendkívüli nagy sikert aratott a darab, úgy, hogy rövidesen az összes magyar lapokat bejárta a hír az Ördög gyönyörűsége külföldi szerepléséről. Erre a Vigszínház harmadszor is elővette a darabot s ettől kezdve megint 30—40 teli házat vonzott. Azóta aztán állandó műsoron van és minden évben sorra kerül, természetesen csupa telt

házak előtt. Az Ördög további külföldi pályafutásáról Molnár Ferenc ezeket mondja:

— A második külföldi előadás Bécsben volt, ahol Krammer játszotta a címszerepet. Utána Berlin következett Bassermannal, hol a Lessing-Theater-ben került színre. Most következett Amerika és Newyork. Itt óriási port vert fel, két színház kezdte játszani egyszerre. Newyorkban rövideken négy színházban került színre egyszerre. Két angol, egy német és egy jiddisch színpadon játszották. Ez a négy társulat aztán vidékre ment és a nálam levő kimutatás szerint 364 amerikai színpadon játszották a darabot. Érdekes, hogy a 364 színpad összes szerzői jövedelme 29.000 koronát tett ki. Enyit kaptam a 364 színház igazgatójától, mert csak egyetlenegy fizetett. Akkor tudniillik még nem volt meg a szerződés, amely a magyar írók színpadi jogait védi. Savage volt az egyedüli direktor, aki 29.000 koronát küldött nekem az Ördög

Küzdelem a tüdővész ellen.

(Poliklinikai ambulatóriumok a megyében.)

Dr. Bradean Atanas megyei főorvos ma reggel tért vissza Clujról, ahol az egészségügyi főfelügyelőséggel folytatott tárgyalásokat a megye területén felállítandó poliklinikai ambulatóriumokról. Sikerült is a főfelügyelőséggel megállapodni abban, hogy Arad megye területén Ineun (Borosjenőn), Chisineun (Kisjenőn), Pecicán (Pécskán), Gurahoncon és Lipován (Lippán) és az arad megyei vasúti vonal meghosszabbításán levő Brádon fognak felállítani ambulatóriumokat fentjártó betegek részére. Az ambulatóriumokban három osztályt fognak felállítani, melyekben tüdővést, vérbajt és gyermekbetegségeket fognak kezelni. Minden ambulatóriumhoz egy igazgatót és egy segédorvost neveznek ki. Az ambulatóriumok létesítésének céljára megfelelő helységeket rekvirálnak a kiszemelt helységekből és egyelőre ezekben a rekvirált helységekből fogják működésüket folytatni, miután csak az 1922. év áprilisában veszik fel az ambulatóriumok kiadásait a költségvetésbe. Az ambulatóriumok felállítása a közeljövőben történik meg.

Vizsgálni kell a vasutasoknak.

(Kötelező a román nyelv.)

BUCURESTI. A CFR. vezérigazgatósága, hogy egyszer s mindenkorra megoldja azt a kérdést, hogy a vasut valamennyi hivatalában román nyelven teygenek szolgálatot, azt a rendelkezést tette, hogy a vasut szolgálataiba csak olyan nem román pályázókat vesz fel, akik a román nyelvből vizsgát tettek. Jövőben minden nem román pályázónak, még, ha román állampolgár is, vizsgát kell tennie a román nyelvből egy bizottság előtt. Ilyen bizottságok fognak működni: Bucarestiben a vezérigazgatóságnál és minden egyes kerületi igazgatóságnál. Tagjai a következők lesznek: a kerületi subdirektor, a személyzeti ügyek főnöke és a forgalmi hivatal főnöke vagy helyettese. Ezek a bizottságok minden hó 20 és 30-ika között fognak működni. A pályázónak román nyelvű írásbeli dolgozatot kell készítenie és szolgálati ügyekről szóbeli vizsgát kell tennie, hogy megállapíthassák, hogy a vasuti szolgálat műkifejezéseit ért-e. Azok a tisztviselők, akik szabály szerűen ki vannak nevezve, szintén kötelesek vizsgát tenni a román nyelvből ugyanazon bizottság előtt, egy vagy több sorozatban és pedig folyó évi november 20 és december 10-e között. Azok a külföldi mérnökök, akik Franciaul tudnak, fel vannak mentve a vizsga alól. Ugyanosa fel vannak mentve a műhelyben, raktárakban, és a fenntartásnál alkalmazott szoros értelemben vett munkások. Ezeket főnökük együttesen fogja megvizsgálni.

Hivatalos cáfolat a perszonális unióról

(Bucurestii jelentés a Magyar Távirati Irodának.)

Körülbelül egy hete Aradon olyan hírek keltek szárnyra, hogy Románia és Magyarország között nemcsak gazdasági természetű közeledés van küszöbön, hanem Budapesten arról is komoly tárgyalások folynak, hogy Románia és Magyarország perszonális unióba lép egymással. A beavatottak azt is tudni vélik, hogy a tárgyalások már előrehaladott stádiumban vannak és részleteket is beszélnek a közelálló eseményről. Arról is beszélnek, hogy nem Ferdinánd király lesz Magyarország királya, hanem másodszülött fia, Miklós

herceg. Ezekről a szállongó hírekről tudomást szerzett a bucurestii sajtó is, amely fantazmagóriának minősíti őket. Most azután a Magyar Távirati Iroda, mint Budapestről jelentik, hivatalos jelentést kapott Bucurestiből, amely szerint a Románia és Magyarország viszonyáról elterjedt hírek teljesen alaptalanok és nem egyéb a céljuk, mint az, hogy Károly exkirály legutóbbi puccs kísérletével kapcsolatban Romániával szemben bizalmatlanságot keltsenek a kisan-tant többi államaiban.

Időt kell adni a lakás-kérvényezőeknek.

(A kik nem járhatnak lakás után.)

Az aradi lakáshivatal a lakástörvényhez híven az utóbbi időben leközi a megüresedett lakások lisztját. Azonban a közlés után a lakásokra beadott kérvényeket a lakáshivatal nem fogadja el. Itt a lakáshivatal nem alkalmazkodik a törvény intencióihoz, amely azért publikáltatja a megüresedett lakásokat, hogy azok a hivatalnokok vagy más elfoglalt emberek, akiknek nincs módjuk és idejük arra, hogy lakás után nézzenek, a nyilvánosságra hozott lakásokból kiválaszthassák a maguknak megfelelőt és azt kérvényezhessék. Ezzel szemben a lakáshivatal csak

azokat a szerencsés halandókat veszi figyelembe a lakáskérvényezésnél, akiknek elég idejük van ahhoz, hogy lakás után járjanak. Dr. Robu János főpolgármester kijelentette az Aradi Közlöny munkatársának, hogy a lakásbizottság ülésén szóvá teszi a lakáshivatalnak ezt a mulasztását és lehetőleg úgy oldja meg ezt a kérdést, hogy a lakásbizottsági tárgyalások előtt 8 nappal a bejelentett megüresedett lakásokat nyilvánosságra kell hozni és a kérvényeket a nyilvánosságra hozatal után a lakáshivatal még 5 napig köteles legyen elfogadni.

A volt képviselő hazaárulási pere

(Hoffmann Ottó bíróság delegáltját kéri.)

BUDAPEST. Ismeretes, hogy dr. Hoffmann Ottó volt országgyűlési képviselőt és pécsi ügyvédet a jugoszláv csapatok kivonulása után a magyar hatóságok letartóztatták. Amikor letartóztatták, arra kérte a hatóságokat, hogy bármit vádolják, minden gyanúval szembeszáll, csak gyorsan állítsák a bíróság elé. A gyorsított eljárás szabályai szerint folyik az eljárás és mivel Hoffmann Ottó hetek múltán ezt az eljárást lassúnak találta, éhségstrájkot rendezett, hogy ügyének tárgyalását sürgesse. Védője, Lengyel Zoltán most a Kuriahoz terjedelmes beadványt intézett, amelyben részletes indokolással azt kéri, hogy a pécsi törvényszék helyett akár a budapesti büntetőtörvényszéket, akár pedig az ország bármely más törvényszékét delegálja Hoffmann Ottó ügyének tárgyalására. A beadvány hangsúlyozza, hogy távol áll tőle az, hogy a pécsi törvényszék bíróját személyes vonatkozású vádakkal illesse, de ma Baranyában és Pécsen mindenki a múlt befolyása alatt áll, így akaratlanul és talán tudat alatt a bíróság is. A vé-

dő hangsúlyozza, hogy Hoffmann Ottó már kora ifjúságában részt vett minden hazafias mozgalomban, vezetője volt az egyetemen a keresztmozgalomnak és hosszú esztendőken át ő volt a legelső, aki nyíltan és már akkor küzdött a nemzeti hadseregért, amikor az merészesség volt. Mielőtt a Kuria a bíróküldés kérdésében határoz, véleményét kér a koronaügyészségtől.

Mit akart Franchet D'Esperay?

(A belgrádi tárgyalások titkárból.)

LONDON. Az angol felsőházban a magyar kérdéssel szülő vita naplójegyzetei alapján Franchet D'Esperay francia tábornok vezérkari főnöke a Károlyi féle belgrádi fegyverszüneti tárgyalások titkári francia lapba. Ebben részletesen elmondja az ismeretes találkozást, majd elmondja, hogy a szövetségesek balkáni hadseregének főparancsnoka, D'Esperay tábornok mindenekelőtt azt kívánta, hogy átkelhesse Magyarországon, megadásra kényszeríthesse Mackensent és megtámadhassa Németországot. A tábornoknak az volt a terve, hogy Prágában francia, jugoszláv, cseh és román csapatokból 20 divíziót szervezzen és ezzel

a hadsereggel Drezdán át egyenesen Berlinbe vonulhasson.

Cseh-szlovák törvény a Habsburg-propaganda ellen.

PRÁGA. A Narodna Politika jelenti, hogy a cseh szlovák kormánypartok elhatározták, hogy a képviselőház legközelebbi ülésén fogják keresztülvinni egy a monarchista propagandát lehetetlenné tevő törvényjavaslat megszavazását. A törvényjavaslat főbb pontjai ezek:

A Habsburg dinasztia bármelyik tagja, ha a csehszlovák belügyminiszterium előzetesen kikért engedélye nélkül lépi át a határt, öttől tíz évig terjedhető súlyos börtönnel büntetendő. Ugyanezzel a büntetéssel sújtandó mindenki, aki ennél, bármilyen módon segítkezik. Életfogytiglani börtönbüntetéssel sújtandó az, aki csak kísérletet is tesz arra, hogy a csehszlovák köztársaság köztársasági formáját monarchisztikusra változtassa, avagy, hogy a Habsburg-család bármelyik tagját a csehszlovák állam élére állítsa.

Négy és félmilliárdos örökség

Egy volt magyar tiszt hagyatéka.

CLUJ. Iván Györgynek, a lakásügyek államtitkársági referensének szédületes szerencséséről keringenek regényes és fantasztikus hírek mostanában Clujon. A hírek szerint egy indiai maharadza hétmillió angol fontot kitévő öröksége vár rá s már meg is indult a diplomáciai és jogi eljárás, hogy Iván örökségének birtokába jusson. A szóbanforgó hétmillió font most négy és félmilliárd leit képvisel, olyan roppant összeget, mely egy csapásra helyrehozhatja a lei leromlott árfolyamát. Az örökségnek a hírek szerint is regényes háttere van. Évtizedekkel ezelőtt egy volt osztrák-magyar százados kikerült Indiába, ahol hatalmas vagyont tett szert. Mikor meghalt, hétmillió font és hatalmas birtok maradt utána. Az örökség híre Erdélybe is eljutott és az indiai maharadza erdélyi hátramaradottjai megindították az örökösödési eljárást. Erről tudomást szerzett volna Iván sibiui ügyvéd, a lakásügyi referens édesapja is, aki megvette az örökösöktől az indiai örökséget. Hatszázezer korona készpénzt adott az örökségért. India messze van, gondolták az örökösök, a hatszázezer korona pedig készpénz s létre jött az üzlet. Iván, hogy a hatszázezer koronát kifizethesse — mindenét eladta. Egyik napról a másikra szegény emberré lett Iván, csak egy szerződése maradt a kasszában, hétmillió font Indiában levő örökségről. Az öreg Iván 1913-ban meghalt s hagyatékát — ezt a regényes szerződést — fia, Iván György örökölte. A háború után aztán az örökös megindította az eljárást, hogy az örökségnek tényleges birtokába juthasson. Eddig van a hír, melyről a jövő fogja megmutatni, hogy nem mese-e?

Csempésznek nézett bankhivatalnok

(Egy gúji mulatság epilógusa.)

A múlt év nyarán a lugoji Népbank egyik tisztviselőjét, Steiner Elemért Aradra küldötte 33 ezer lejell és 1800 dollárral, hogy ezeket itt értékesítse, mert ebben az időben a határ közelében jobb árai voltak a valutáknak. Steiner még mielőtt a megbízást teljesítette volna, Gájba ment mulatni, közben igazoltatták és miután igazoltatásával nem elégedtek meg, Steinert előállították. Megmotozásakor megtalálták nála a nagymennyiségű pénzt, mely azt a hitet keltette, hogy Steiner a pénzzel a határon átakart szökni. Az ügy a vámbíróhoz került, ahol Steiner tiltakozott az ellene felhozott vád ellen. Ma tárgyalta az ügyet az aradi törvényszék. Steiner tanúkkal igazolta, hogy nem volt szándékában megszökni, valamint a lugoji bank vezérigazgatója is igazolta, hogy a megbízást tényleg a bank adta. Az ügyész a vádat Steiner ellen bizonyíték hiányában eljuttatta. A bank kérte a bíróságot, hogy miután büntügyi eljárásról már nincs szó, oldja fel zár alól az összeget. A bíróság úgy határozott, hogy nem dönt, mert az ügy a vámbíró hatáskörébe tartozik.

Amikor a férj hazajön...

Tegnap éjszaka nagy csoportosulás volt egy főéri ház előtt, amelyből 8 fiatalember nagy lármával jött ki. A kilencveneseknek nem a saját lábán sikerült távoznia hanem távozásához nagy lendülettel járult hozzá egy a házban bennmaradó fiatalember. A különös események az előzményei a következők:

Két aradi nagykereskedő az utóbbi időben gyakran utazott el Aradról és hagyta fiatal feleségüket. Az asszonyok férjük távollétében kellemesen akarták eltölteni az időt és egymásután adták a zsurokat és szaroakat, amelyekre több aradi fiatalember volt állandóan hivatalos. Természetesen ezekről a kis mulatságokról a férfiak semmit sem tudtak. Tegnap estére is az egyik nagykereskedő lakásán terveztek ilyen mulatságot. De tegnapelőtt véletlenül megérkezett a másik férj. A kelő raffináltsággal behatározott asszonyok azonban nem akartak lemondani a mulatságról és valami okot hoztak fel a férjnek, aki tudomásul vette a mulatság kötelező megtartását. És tegnap este összegyűltek. Lehetek vagy tizenketten. Négy pulykát öltek, 3 ezer lei értékű likőrt fogyasztottak el és folyt a pezsgő, mint ahogyan ilyenkor szokás. A fiatalembereknek az volt az első kötelességük, hogy a váratlanul megérkezett felesleges férjüket ártalmatlanná tegyék. És ez igen rövid idő alatt sikerült is, mert a férj már ott horkolt alaposan elázott állapotban a földre terített szőnyegen. Most kezdődött az igazi mulatság. Egyszerre csemetés zavarba me a jókedvű társaságot. Valaki jött. Ajtót nyitottak. Sikolás megdöbbenés, hazatért a másik férj, aki csodálkozással látta az elázott társaságot és első pillanatban azt hitte, hogy levegőből más helyre ment be. Azonban az egyik pamlag sarkában meglátta elsőadát feleségét. A férj dühösen adta ki utját a társaságnak. Az egyik fiatalember, aki már rébbet ivott a kelleknél,

nem tudta komolyan venni a férj jogosan felháborodott állapotát és pezsgős pohárral kezében ivásra szólította fel a haragos embert, aki a fiatalembert a pofonok záporával halmozta el és galléron ragadva, ütlegek kíséretében vitte a kapuhoz, ahonnan már az előbb meg

irt lendülettel kirepítette az utcára. A fiatalember nagyot cuppanva esett a járda melletti vízlócsába, ahonnan barátai kiszedték és kocsin hazaszállították. Hogy otthon, a megzavart mulatság színhelyén mi történt, arról hallgat a krónika.

Németország nem kap moratóriumot.

(Leghelyesebb a fizetésképtelenség bejelentése.)

LONDON. A jóvátételi bizottság Berlinbe való érkezése nagy érdeklődést keltett. Még mindig fennáll az a veszély, hogy Németország gazdaságilag teljesen összeomlik. A szövetségesek mindjában megbarátkoznak azzal a gondolattal, hogy a jóvátételi követelések mostani formájukban nem tarthatók fenn. Ebben az irányban a tárgyalások folynak az Egyesült Államokkal. Remélik, hogy a franciák meg fogják változtatni magatartásukat.

BERLIN. Diplomáciai körökből hírlik, hogy a jóvátételi bizottság határozathozatal nélkül hagyja el Berlint. Máris bizonyos, hogy Németország nem kap moratóriumot. Az angol delegátusok úgy ítélik meg a helyzetet, hogy csak

a jóvátételi program teljes revíziója hozhat javulást. Anglia hajlandónak látszik a revízióra. de Franciaország még ellenáll. Amennyiben Németország a márka kurzusának zuhanása következtében január 15-én nem tudná megfizetni az egymillió aranymárkát, Franciaország a szövetségeseknél nehézségekkel találkozhat a Ruhrvidék megszállására irányuló követelésével. A Németországgal szemben barátságos érülettel viseltető diplomatáknak az a véleménye, hogy Németország leghevesebben cselekednék, ha bejelentené a fizetésképtelenséget, mert ezzel a jóvátételi kérdés a maga teljes egészében szőnyegre kerülne.

A szovjet leány

(Szerelmi öngyilkosságok a mai Oroszországban.)

Bájos és érdekes képet fest az orosz hölgyvilágról egy Moszkvából most hazatért angol az egyik londoni lapban. Ha a szovjetleányról akarunk beszélni, — írja — akkor az orosz hölgyfiataliságról kell általában beszélnünk, mert az orosz nők háromnegyed része a szovjetkormányzat számtalan hivatalában van alkalmazva. És bizony itt megtörténik, hogy a cárné volt udvarhölgye egy volt cselédleánnyal dolgozik együtt és megesik az is, hogy egy középkori nagyműveltségű hölgy, aki hat nyelvet beszél különösen, egy fiatal kommunisztanó alá van rendelve, aki a proletárium legalsóbb rétegéből származik. Ezek mindnyájan egyesült erővel, minél nagyobb zavart és rendtelenséget igyekeznek okozni a bolsevik bürokrácia lobrintusában. Bár a szovjet hölgyei között világnézet dolgában megmérhetetlen nagy távolságok vannak, mégis azt mondhatjuk, hogy majd mindnyájan nagyon bájosak. Azt hiszem bátran állíthatom, hogy a moszkvai nők a világ legszebb női közé tartoznak. Szépességük természetes szépség: elegáns testtartás, könnyed mozgás, értelmességtől sugárzó arckifejezés, olyan szépség, mely dalmaskodik a toalettművészetek felett. Három éve már, hogy új ruhához vagy ehhez való anyaghoz nem juthattak, hiányzottak teljesen a divatlapok, úgy, hogy ha még lett volna ruháruvalójuk sem tudtak volna a világ divatjával összhangban lépést tartani. És az orosz nőnek ez alatt az idő alatt is élnie kell, olyan jól, ahogy tud, elegáns cipők és új kalapok nélkül, hajtuk, puder és ajakfesték nélkül és még ezer egynehány dolog nélkül, melyek pedig mind kellene a Nyugat asszonyainak

megjelenéséhez. És mindezek dacára a szovjet leánya mégis megőrizte az orosz nő ruházódásának eleganciáját és finom stílusát. De hogy miként csinálják ezt, az titok és bizonyosságot tesz az orosz nők ügyességéről és intelligenciájáról. És különösen egy kabátot csodáltam meg, mely a legújabb divat szerintinek tünt fel nekem. „Ez egy régi függönyből való” válaszolta a viselőnője. „De a kalap” kérdeztem én, hogy tudta minden eszköz nélkül így megcsinálni? „A kemény papír formája”, jelentette ki a hölgy „abból az irodából való, ahol dolgozom és az anyaga egy régi himzett törölköző, még abból az időből való, amikor a törölközők gazdagabban voltak díszítve, mint a kabátjaink.”

A szovjetleány, akár arisztokrata, akár proletárcsaládból származik, minden napi kenyéréhez hozzátartozik a szerelem is. A szerelem épp olyan éltető eleme, mint a levegő, amit belegez. A hivatalos órák alatt alig folyik másról szó a nők között, mint a szerelemtől és a szeretetéről. Szerelmükben rendkívül egyszerűek és szinte gyerekesek; de ha elhagyják, ha megcsalják őket, akkor nagyon kétségbeesnek. Azt hiszem, hogy nem mondom nagyot, ha azt mondom, hogy többen lettek öngyilkosok, boldogtalan szerelem miatt az utolsó három évben Oroszországban, mint amennyien az éhség vagy munkanélküliség miatt.

A potyautasok ellen. Bucuresti. A vasutak vezérigazgatósága megállapította, hogy a lehervonatokkal gyakran utaznak magánszemélyek s ezért elrendelte, hogy ezeket a vonatokat szigorúan ellenőrizzék. Akiket rajtakapnak, hogy ilyen módon utaznak, azokat a viteldij- és az üzletszabályzat szerinti járó büntetések megfizetésére kötelezik, a vonatszemélyzet pedig szigorúan megbüntetik.

HIREK.

— A királyi pár aradi látogatása. A napokban az a hír terjedt el Aradon, hogy a királyi pár látogatását a jövő tavaszra halasztották. Erre vonatkozólag dr. Robu János főpolgármester kijelentette az Aradi Közlöny munkatársának, hogy a királyi pár látogatása november 4-re volt tervezve, de távirati értesítés jött a prefektúrához, hogy azt bizonytalan időre elhalasztották. Arról szó sincs, hogy tavaszra maradjon a királyi család látogatása, mert a prefektúra minden nap várja az értesítést, amely meghatározza a királyi pár közeli látogatását.

— Az értékbecsülő bizottságok holnap, szerdán a következő munkát végzik: első bizottság Gáj, második bizottság Bul. Regele Ferdinánd (Boros Béni-tér) befejezése, a harmadik bizottság Str. Bratianu (Weitzer-utca), negyedik bizottság Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca), hatodik bizottság Purgly Lajosné-utca.

— Lehet még jelentkezni. Az aradi államrendőrségen működő népesedési hivatal határideje ma, 15-én járt le. A népesedési hivatal vezetője közli, hogy még 15-e után is lehet jelentkezni, azonban aki nem tudja a késedelem okát megfelelően igazolni, súlyos büntetésben részesül.

— Osak Budapestig megy a nemzetközi gyors. A magyar Államvasutak igazgatóságától ma távirati értesítés érkezett a CFR. aradi kerületi igazgatóságához, a mely szerint a nemzetközi gyors további intézkedésig csak Budapestig közlekedik.

— A Regatul felülbélyegzésű bélyegeket kivonják a forgalomból. Az oradea-marei postagazgatóságtól ma távirati rendelkezés érkezett a pályaudvari postafőnökséghez, amely szerint az 1919. évben itt talált magyar bélyegeket, amelyeket Regatul felülbélyegzéssel láttak el, most ki kell vonni a forgalomból. A rendelkezésnek valószínűleg az az oka, hogy az utóbbi időben nagyszámu ilyen hamisítvány került forgalomba és a közönség jó része még használta ezeket a bélyegeket.

— A jóévtágn Mimi kisasszony. Bucuresti. Tegnap késő éjjel is folytatták Stoian és Kresosul, a Banca Natitunei igazgatóinak kihallgatását. Ma megkezdődtek a tanúkihallgatások, köztük Mimi kisasszonyt is kihallgatják akivel Stoian Párisban nyolcmillió leit költött el. Mára újabb letartóztatások várhatók.

— Kísérők a vasuti szállítványokkal. Az utóbbi időben gyakran előforduló vagonfosztogatásokra való tekintettel a CFR. vezérigazgatósága értesítést küldött Aradra, hogy a vasuti szállítványok ezentúl kísérővel továbbíthatók.

— **Balázs Elemér** — semmitőszéki bíró. Jogászkarokban élénk pertraktálások tárgyát képezi egy meglepően érdekes bírói kinevezés. Az igazságügyminiszter előterjesztésére a király Balázs Elemért Bucurestibe a semmitőszéki bírójává nevezte ki. A semmitőszéki bírói stallum egyike a legmagasabb és legtekintélyesebb állami tisztségeknek, megfelel a régi tényleges kuriai bírói tisztségnek. Balázs Elemér tudvalevőleg az oradea-marei törvényszék elnöke volt. Az impérium után, dacára annak, hogy a különben igen értékes és ritka képességű büntetőjogász, messzemenő buzgalommal igyekezett a változott helyzet konzekvenciáit levonni, mégis rendelkezési állományba helyezték és Aradra költözött, ahol jelenleg tartózkodik. Balázs Elemér a napokban foglalja el hivatalát.

— **ANTE-AAC** bajnoki labdarugó mérkőzés vasárnap d. u. 3-kor az AAC sporttelepén. Előzőleg Egyetértés—AAC II. vándordijmérkőzés.

— **A debreceni egyetem internátusa.** Debrecenben a társadalmi adakozásból létesített gróf Tisza István Tudományegyetem internátusát szombat délelőtt adta át a városnak a gróf Tisza István országos emlékbizottság képviselőjében dr. Bielek Aladár kultuszminiszteri osztálytanácsos. Az ünnepély a tanító- és árvaházban elhelyezett internátus társalgótermében folyt le, ahol megjelentek többek között mezei legdi. Miskolczy Lajos, debreceni főispán, Kratochwill Károly körletparancsnok, Osóka Samu polgármester. Dávid László egyetemi tanár, az internátus igazgatója ismertette az internátus történetét. Bielek Aladár lelkes beszédben emlékezett meg gróf Tisza Istvánról, őt állítván mintaképül az ifjúság elé. Végül az ifjúság szónokája mondott lelkes beszédet.

— **Eljegyzések.** Dr. Moldovan György eljegyezte Sechesan Babyt. (Minden külföldi értesítés helyett.)

Fáder Zoltán eljegyezte Fakelmann Károlyné húgát, Kocserha Annuskát Mátyásról.

— **A bécsi egyetem Hauptmann-ünnepé.** A bécsi egyetemi ifjúság a tanárok vezetésével ünnepélyt rendezett az egyetem disztérmben, amely alkalommal Gerhard Hauptmann, a nagy német költő lelkesen ünnepelték. Riel dr., az egyetem rektora beszédet tartott, amelyre az ünnepélyen jelenlévő Hauptmann lendületesen válaszolt. A rektor ezután az egyetemi kar üdvözlését tolmácsolta a legnagyobb német költőnek és gondolkodónak.

— **Lopások.** Egy timsoarai urnő feljelentést tett az aradi államrendőrségnél, hogy zsebéből 3000 lejt klopoltak. A rendőrség megindította a nyomozást. — Bernstein Lajosné feljelentést tett az aradi államrendőrségen, hogy délelőtt, míg a lakásából távol volt alkulccsal kinyitották szobája ajtaját és szekrényéből 5000 lejt értékű ruhaneműt klopoltak.

— **A lakáshivatali felhívása.** A lakáshivatal figyelmezteti a közönséget, hogy a hivatal csak a Diecezanánál kapható kérvényblankettákon kiállított kérvényeket fogadja el, mert az eddig benyújtott kérvények legnagyobb részének alakísága nem felelt meg az előírásnak. Semmiféle más módon, vagy ív papírosokra írt kérvényeket át nem vesz és tudomásul nem vesz a lakáshivatal.

— **Naiv gyermekmese 1921-ből.** A három testvér, a Rongyos Cipő, az Éhes Gyomor és Lyukas Nadrág elmentek szerencsét próbálni. Három irányban keresték a boldogulást. Hét éve bolyongtak szerte Európában. Amikor újra találkoztak, eldicskedtek egymásnak a talált szerencsével. A Rongyos Cipő egy szuronyt szorongatott a markában, az Éhes Gyomor egy messzehordó ágyuval hengegett s a Lyukas Nadrág minif drága kincset szorongatott a hóna alatt egy kézigrántót. Aztán elmentek a washingtoni leszerelési konferenciára és még most is élnek, ha éhen nem haltak.

— **Eskütt Lajos elmebeteg.** Budapest. A kivitelei panama ügyében tartóztatott Eskütt Lajos ügyvédje kérvényt intézett Pless György vizsgálóbíróhoz, amelyben kérte védenie elmebeli állapotának megvizsgálását. Az ügyvéd hivatkozott arra, hogy Eskütt Lajost már az 1913. évben egy fővárosi szanatóriumban kezelték elmebaja miatt, ahonnan egy ízben le is ugrott az emeletről. Hosszabb kezelés után mint gyógyultat elhocsátották. Mostani fogsága alatt az elmebaj tünetei újra jelentkeznek rajta és ezért kéri, hogy elmebeli állapotának megvizsgálását a vizsgálóbíró rendelje el és helyezze őt szabadlábra. Eskütt Lajost Minnich Károly törvényszéki szakértő fogja megvizsgálni és csak az ő véleménye után fog dönteni a vizsgálóbíró a szabadlábrahelyezés kérdésében.

— **Halálugrás a vonatból.** Az osztrák csendőrség Marbachban tartóztatott egy fiatalembert, akiben Tissein Henrik joghallgatót Erzberger egyik gyilkosát sejtették. A foglyot vonaton szállították tovább. Utközben a fogoly, akinek a kezei bilincsben voltak háttal kiverte a vonat ablakát és valóságos salto mortáléval kivetette magát a robogó vonatból. A kísérő csendőrök megrhúzták a vészféket, a vonat megállt, de a szökevény már elúnt. Valószínűnek tartják, hogy a keresett merénylő volt az illető.

— **Megmérgezett csecsemő.** Jelentette az Aradi Közlöny, hogy három héttel ezelőtt Pini-Maren egy csecsemő holttestét találtak egy kutban. Az ügyesség annak idején nem látta büntény esetét fenforogni és szerencsétlenséget gyanítva, megadta a temetési engedélyt. Ma feljelentés érkezett a vizsgálóbíróhoz, hogy a szerencsétlen csecsemőt megmérgezték s azután dobták a vízbe. A vizsgálóbíró elrendelte a hulla exhumálását. Törvényszéki bizottság utazott ki a helyszínére.

— **A bórkereskedés betörő.** Irunk arról a vakmerő betörésről, amelyet a Merkler-féle bórkereskedésben követtek el. Rasztig csoportvezető detektív vette kezébe az ügy nyomozását, amely sikerrel járt. Ma délelőtt a várban egy félreeső helyen 5000 lejt értékű, a Merkler-féle betörésből származó bört talált meg. Ugyanott megtalálta a Váci-féle betörésből származó cipőfelsőrészeket is. A tetteseket még nem sikerült elfogni, valószínűleg a holnap nap folyamán a rendőrség kezei közé kerülnek a betörők.

Visszatérés az első szerelemhez.

(Válóper 42 évi házasság után.)

Érdekes válókereset érkezett ma a törvényszékhez. Egy aradi 66 éves keskeny akar elválni feleségétől, aki egy évvel fiatalabb, mint ő. Negyvenkét évig éltek együtt látszólag a legnagyobb megelégedésben. A férj válókeresetében hűtlen elhagyással vádolja az asszonyt és elmondja, hogy már 30 év óta mindig válni akartak. De az egzisztenciális zavarok miatt lehetetlen volt. Felesége, mikor nőül vette, nem szerette őt, hanem egy másik udvarlója volt, aki azonban egy másik vagyonos leányt vett el feleségül. A leány pedig boszúból az ő felesége lett. Mult az idő és most 42 év múltán meghalt a hűtlen udvarló felesége, a régi szerelem újból feléledt, az anyóka ott hagyta férjét és átköltözött volt ideálja lakására, akinek ugyan szintén galambbősz a haja, de a szíve azért ép oly fiatalosan dobog, mint fél-száz évvel ezelőtt. A törvényszék valószínűleg rövidesen tárgyalás alá veszi az ügyet és a férj védője, egy igen tekintélyes fiatal aradi ügyvéd bizonyosan kijárja, hogy a két szerelmes csakhamar egybekelhesen annál is inkább, hisz nem kell megvárni a hűtlen elhagyás 6 hónapi határidejét mert az anyóka magára vállalja az inflagranti.

LEGUJABB.

(Románia kereskedelmi szerződésekre hajlandó.)

Budapest. A Magyar Távirati Iroda kiküldött tudósítója jelenti Portoroseból: A postaiügyi bizottság végzett az egyezmények megállapításával. *Persezetane*, a román küldöttség elnöke kijelentette, hogy Románia kész szomszédai-val kereskedelmi szerződéseket kötni, de ellenzi azt, hogy az utód-államok egymással kollektív szerződéseket kössenek.

(Merénylet Csicserin ellen.)

London. A Reuter ügynökségnek jelentik Rigából: Moszkvában szombaton merényletet követtek el *Csicserin* külügyi népbiztos ellen. A szociálforradalmár párt egyik tagja kétszer rálőtt a népbiztosra, de nem talált. A merénylőt elfogták. A szovjet hatóságok 3000-nél több szociálforradalmárt tartóztattak le.

(A római általános sztrájk.)

Róma. Az általános sztrájk tovább tart. A vasutasok mindaddig nem állnak munkába, amíg agyonlőtt társaikat ünnepélyesen el nem temetik. A szocialisták és fascisták között újabb összeütközésre került a sor. Öt ember meghalt és 100 megsebesült.

(Anglia a tengeri lefegyverzésért.)

Washington. Hivatalosan közlik: A lefegyverzési konferencián holnap *Balfour* beszél, aki elvileg elfogadja a tengeri fegyverkezés korlátozására vonatkozó amerikai javaslatot, amelyhez Anglia is hoz zájarul.

Bagós mester adósságai.

(Lopott pénzen Herkulesfürdőn.)

Furcsa perben kell döntenie a közeljövőben az aradi járásbírósnak. *Bagós János* egyik hirhedt alakja az aradi ügyészségi fogháznak. *Bagós* mestert egy eszterdövel ezelőtt itélték el többrendbeli rablásért 5 évi fegyházra. *Bagós* feltűnően könnyelmű életmódot folytatott, szinte két kézzel szórta a pénzt. Közvetlen letartóztatása előtt egy aradi hentesüzletbe tört be és elvitt onnan 15 ezer lejt, amivel elutazott Herkulesfürdőre s ott a legelőkelőbb társaságokban forgolódott. *Bagós* mester dacára ural hajlamainak nem szerette kifizetni adósságait. Egy lakatosmesternél több ízben kofferkulcsokat csináltatott, amit az a legkisebb gyanu nélkül készített el a bizalomgerjesztő külsejű urnak. *Bagós* ily módon ezer lejjel adósa maradt a lakatosnak, aki most beperelte a járásbírósnak *Bagós* Jánost.

KÖZGAZDASÁG.

Kimutatás

az Aradi Polgári Takarékpénztár Részvénytársaság

zálogleveleiről

(az 1876. évi XXXVI. t.-o. 29. §-a értelmében)

Az 1921. évi október hó 31-iki állomány szerint kitesz:

Az intézet forgalomban lévő zálogleveleinek összige	K. 7,988.000— L. 3,994.000—
A záloglevelek biztosítására szolgáló kölcsönök összige	K. 9,598.208.52 L. 4,799.104.26
Az ingatlanok értéke, melyek alapján a kölcsönök engedélyeztettek	K. 30,935.288— L. 15,467.644—

A záloglevelek külön biztosítására szolgál ezen felül a takarékpénztár tulajdonát képező záloglevél biztosítéki alap, mely a következő értékekben van elhelyezve: K 557.500— 4%-os magyar korona járadék a 76— ... K 423.700— K100.000— 4%-os Pesti Hazai I. tptári kötv. a 85— ... K 85.000— K 508.700— Kelt Aradon, 1921. évi november 14 én.

Aradi Polgári Takarékpénztár Részvénytársaság igazgatósága.

A valutapiac.

Aradi valutaárak: Dollár 160, márka 0.70—0.72, dinár 1.80, sokol 1.80, magyar korona 0.22, osztrák korona 0.05, budapesti kifizetés 5.50, bécsi kifizetés 34—35.

Zürichi nyitás: Berlin 205, New-York 529, Miláno 2225, Prága 575, Budapest 52, Zágráb 190, Bucuresti 337.5, Varsó 15, Bécs 18, lebélyezett osztrák korona 11.

Budapesti nyitás: Napoleon d'Or 3440, dollár 970, márka 440, lira 3925, osztrák korona 18.5, rubel 42.5, leu 610, sokol 1043, lengyel márka 13.5.

Estélyi ruhák

a legizlésebben
és jutányosabban

Trébits szalonban

str. Alexandri (Salacz-u.) készülnek. Ugyanott tanuló leányok díjtalan szabástanításban részesülnek

Jön a krinolin.

(Mit hozott az őszi és téli divat?)

PARIS. Párisban mostan kezdődött meg a diva nagyhele, még néhány nap és az őszi és téli szezonra minden elkészült Paquin és Drécolli műhelyében, bár a párisiak ma már inkább az újabb hírneves cégeknek, Jennymél, Beernél, Madelaninénál dolgoztatnak és — akit elsősorban kellett volna említeni — a festőből divatkirállyá vedlett Paul Poiret mesternél, aki a nyíltságosság elé bocsátotta legújabb kreációit. Eszerint Párisban most már hosszabb idő óta fekete szín uralkodik és amint a helyzet ma áll, ugylátszik, hogy az elkövetkező őszi és téli szezonban is a fekete fog dominálni. Egy ideig harc folyt a hosszú és rövid szoknya körül és a külföldre már az a hír jutott el, hogy csak a hosszú szoknya lesz divatos. Ezt meg kell cáfolni, mert az összes kollekciókban, a délelőtti és délutáni divatnál is csak jelenléte nélkül meghosszabbított szoknyát látni, viszont az estélyi ruhák kivétel nélkül hosszúak. A délelőtti ruha mindig szövet ruha, mely fölé mindig a köpeny jön, vagy szövetből sok szórmevel, vagy tisztán minden nélkül, de erősen hordanak tiszta szörmekabátot is. A délelőtti és délutáni ruháknál — mint említettem — valamivel hosszabb a szoknya, a kivágás kerek, a derék hosszabbított, az ujjak egyenesek és nagyon bőve. Őv a ruhákon csak igen kevesen van, ha van, úgy azt egészen lent, derékon alul viselik, mert ez igen előnyös alakot ad és a természet nyugtja. A köpenyeg vonala teljesen egyenes, alul bőve és öv nélküliek, az ujjak bőve, hosszúak és ráesnek a kézfejre. A caep jobban uralkodik, mint valaha, ujjal ebben a divat csak annyiban hoz, hogy némelyiknél rövid, kicsi ujjakat is látni. A caeppek mindenféle anyagból készülnek, a délelőtti és délutániak szövetből, szörmeből, bársonyból az estiek nehéz selyemből, szörmevel díszítve. A kosztümök szintén teljesen kosztümszerűek, vonaluk egyenes és bő, az ujjak hosszúak és a szoknyákból alig látszik ki valami. Fiatal leányok azonban az egészen rövid, kicsi kabátot hordják dus szörmediszitással.

A délutáni selyemruhák sokkal rövidebbek, mint az estélyi ruhák, a színük leginkább fekete, a kivágás itt is kivétel nélkül kerek, krinolinszerűek és míg a délutáni selyemruhák anyaga a különböző creppselyem minden változata, addig az estélyi ruhákat majdnem teljesen csipkéből készítik. Ezek az estélyi ruhák, tekintve, hogy krinolinszerűek, nagyon gyakran tafból készülnek, arannyal vagy ezüsttel, csipkével borítva. Azt lehet mondani, hogy az estélyi ruhadivatban a spanyol izlés és stílus győzött. Szörmeben már most is hihetetlen luxust fejtenek ki, látnak caeppeket hermelinből és csincsiliből, aminek ára koronákban ugyszólván alig fejzhető ki. A ruhák díszítése már nem a himzés, hanem a virágöv, virággirland, zsett és a különféle ruhaszínhez illő fagyöngy. Az egyetlen szín, amit a feketén kívül látnak, a violaszín arany csipkével, ezt a ruhát a Hermance-cég hozta piacra. A fekete színnek erős harca lesz a többi színnel, mert Poiret mester már régebben kijelentette, hogy az idei divat színes dolgokban fog kicsucsosodni. A ruhák any

ga általánosságban crepp, taft és néha a velour-chiffon. A kosztümök és köpenyek kivétel nélkül velourból készülnek. A kalapforma az idén megint megnőtt, széles nagy kalapokat viselnek creppből, velour-chiffonból és cilinderbársonyból készítve. Cipőben megmaradt a nálunk is ismert forma, hegyes orral és igen vékony magas sarokkal. Néhány nap mulva már képeket is láthatunk majd az új őszi és téli divatból, amelynek titkait kivételesen már jó néhány nappal előbb árulták el. Az új kreációk képei már nemsokára benne lesznek azokban a gyönyörűen kiállított propaganda-journálokban, amelyeknek expedícióját talán már meg is kezdték a párisi divatszalonok.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

A szerkesztésért:
KÁROLY JÓZSEF
felel.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

FÉNYÜZÉSI

cikkek új vámtarifája és automobil rönölet magyar nyelven megér. 11411 kezett a „KÉLET” hírlapíródába

ARADON és a Hegyalján

vásárolunk 4505

törkölyt és seprüt

Weiszberger Sámuel Utóda

Arad, Bulv. Regina Maria 5. (Andrássy tér)

Nagyobb mennyiségű

98° kénsav érkezett!

Jutányos árban kapható

MAYER RICHARD és TÁRSA

cégnél, 11411

ARAD, PIATA AVRAM IANCU (Szabadság-tér) 18 sz.

Bermann-féle

Merkur ruhafesték

minden árnyalatban BÉKEMINŐSÉGBEN ismét kapható. Képe mindenütt ezt a legjobban bevált ruhafestéket. Minden jobb üzletben kapható. 11109

Radio Hirdetési Iroda 1531.

METEOR Palagyár R.-T.

Fugyivásárhely, (Biharmegye).

Ajánlja elsőrangú Hatschek-gépen készült cellulosa-mentes asbest palagyártmányait. A jelenkor elismerten legjobb fedőanyaga: tűzbiztos, tartós, könnyű és tetszetős. 4096

Apró hirdetések.

Füdviváló az apróhirdetésekről:

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk.

Minden szó hirdetési ára 75 bani.

Vastagabb betűvel 1 lei 50 bani.

A vastagabb betűvel kívánt szavakat aláhúzással kell jelezni.

Hirdetéseket délután 5 óráig veszünk fel.

Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 7 lei 50 bani.

A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét amelyik tartalmánál fogva eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa.

Levelezés.

„FEKETE RÓZSA” levél kiadóban. Kérem sürgősen árvenni. 4510

ÖNALLÓ LAKASSAL rendelkező 2 intelligens urinó feltétlen díszkrét, idősebb uriember barátságát keresi, ki anyagi is támogathatna. „Szóke barna” jelleg. Csakis teljes című ajánlatokra reflektálunk. 4504

Alkalmazás.

MINDENES leány, vagy bejárónó azonnalra felvétetik. Strada Consistorului (Batthyány-utca) 23. 200

KERESEK 2 éves fiúcska mellé megbízható komoly tisztességes nő. Ugyanott ügyes minden szobaleány is felvétetik. Cím a kiadóhivatalban. 4507

MINDENESNEK ajánlkozik szorgalmas nő. Cím: Wallinger hirdetőjében. 11243

JOBB családból való fiatal női fodrász tanulónak felvesszünk. Fehér manicúr-szalom. 11411

EGY jobb családból való 14-16 éves fiatal tanulóknak és egy kifutó fiatal jó fizetésű felvétetik Dréher fényképésznél Str. Tribunalu Axente (Damjanich-utca) 5. 4509

AKAR KERESNI? Keresse fel a Szépművészeti Szalon Str. Eminescu 29. (Deák Ferenc-utca) Ortutay-palota. Műtárgyakat képeket szobrokat szönyegeteket, porcellánokat, butorokat, modern dísz tárgyakat, ezüstöket a legmagasabb árban veszünk. Telefon 333. 11391

BIZTOS JÖVEDELEM! Elsőrangú helyi vállalat könnyen szereshető jövedelmet nyújt jó összeköttetésekkel rendelkező hölgyeknek és uraknak. Ajánlatok név, lakcím és foglalkozás megjelölésével „Állandó” jellegre a kiadóba küldendők. 4472

MODERN lámpaernyők készítését olcsón vállalom. Cím a kiadóban. 700

Lakás.

KÉT nőtlen fiatal mérnök két butorozott szobát keres, esetleg teljes ellátással a belvárosban. Bővebbet Kelet hírlapíróda. 11411

EZER LEI annak, aki egy leányt szerez. Cím: Wallinger hirdetőjében. 11243

VIDÉKI kereskedő hetenként egy-két napi használatra külön bejárata szobát keres. Bővebbet Kelet hírlapíróda. 11411

Vétel és eladás.

TELJES fürdőszoba berendezés megvételre kerestetik. Cím a kiadóban. 4508

ÚJ MOTORFÜRÉSZ olcsón eladó. Bővebbet Wallinger hirdetőjében. 11243

EGY TELJESEN jókarban levő újonnan lakkozott hajtokocsit eladó. Klein péknél Str. Bucur (Eötvös-utca) 13. sz. 11411

ELADÓ nagy háromajtós szekrény és nagy bádóg cégábla Fehér manicúr-üzlet. 11412

ZONGORA, Ehrbar-féle olcsón eladó. Cím: Wallinger hirdetőjében. 11242

VEHET, eladhat cserélhet modern és régi műtárgyakat, képeket szobrokat, szönyegeteket, porcellánokat antik bútorokat a Szépművészeti Szalonban Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 29. Ortutay-palota. Bekapcsolt telefon 333. szám. 11031

NYERSBORKÖVET veszek minden mennyiségben Irom Arnold Arad, Str. Grigorie Alexandrescu (Bercsényi-utca) 39. sz. 10655

EZÜSTÖT, játékot, szönyeget legmagasabb árban vesz a Salon Artistique Fischer Eliz-palota. 11046

BILLIARD alig használt elefántcsont golyók külön is teljes kovács-szerszám eladó. Korényi Péter Borosjenő. 4428

PERZSASZÖNYEGEKÉRT néhány napig kivételesen magas árakat fizetünk Szépművészeti Szalon Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 29. Ortutay-palota. 4473

SZALON öltöny majdnem új középmetre eladó Strada Mune de aur (Aranykéz-utca) 20. 900

SMYRNA ebédülőszőnyeg, 81 méter hosszú négy méter széles eladó Str. Romanului (Zrinyi-utca) 4c) I. emelet, baledai lakás. 11242

HASZNALT ÓLOM megvételre kerestetik. Bővebbet a kiadóban.

Üzletek.

PÉKSÉG teljes berendezéssel sürgősen eladó. Cím: Wallinger hirdetőjében. 11246

Különféle.

RENDSZERES teherautó forgalom Oradea-Mare (Nagyvárad) felé és vissza, Mauritiu Rubinstem Mór. 11110

VIZUMOZAST 40 leiert csütörtök este vállalom. Szivességből: Brunner Béla Piata Avram Iancu (Szabadság-tér.) 4506

„Hermes” hirdetés 11.339.

Karácsonyi játékaruk !!

Eladás november 10-én kezdődik! Ertesítjük az érdekelteket, hogy Németország egyik legnagyobb játékaruk gyártója, a DEUTSCH ZSIGMOND és TARSAI BRASSOV, Kapa-u. 33. sz. az udvarban. Eladás november 10-én kezdődik! 4407

képviselőt és gyári lerakatát megkaptuk. Az első nagyobb küldemény már megérkezett.

Nagy választék karácsonyi játékarukban.

DEUTSCH ZSIGMOND és TARSAI BRASSOV, Kapa-u. 33. sz. az udvarban.